



SW
西南區

Make Disciples Who Make Disciples 造就門徒薪火相傳

2021 主題經文 Theme Verse:
提摩太後書 2 Timothy 2:1-3

我兒啊，你要在基督耶穌的恩典上剛強起來。你在許多見證人面前聽見我所教訓的，也要交託那忠心能教導別人的人。你要和我同受苦難，好像基督耶穌的精兵。

You then, my child, be strengthened by the grace that is in Christ Jesus, and what you have heard from me in the presence of many witnesses entrust to faithful men, who will be able to teach others also. Share in suffering as a good soldier of Christ Jesus.

Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點
Cedar Creek Elementary School
<http://sw.austinchinesechurch.org>

奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus
11118 Dessau Road, Austin, Texas 78754
Phone: 512.339.8675 Fax: 512.339.9556
<http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor & Coordinating Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師及協調牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Simon Shen

華語副牧師：沈萌牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Minister Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳傳道

Children's Ministry Director for Promiseland*: Lai-Yung Lai 黎麗容

Children's Ministry Director for Awana/Jam*: Ann Hung 洪奕安

English College Ministry Director*: Rev. Jerry Lin 林聖智牧師

Church Administrator: Annie Feng

教會幹事：馮筱安

Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理*					
英語堂	劉喬倫	週五兒童部	施婉琪	主日兒童部	黃慕瑜

*Part-time staff 非全職工作人員

主日崇拜 Worship Service (9:00 – 10:30 AM)

詩歌敬拜及禱告 Worship and Prayer

信息 Sermon: 周偉恩牧師 Pastor Stanley Chow 翻譯 Translator: 陳迎風姊妹 Yingfeng Chen

馬太福音 Matthew 13:3-8; 19-23

你的心是什麼樣的土壤? What Kind of Soil Your Heart Is?

奉獻禱告、歡迎、報告 Offering Prayer, Welcome and Announcements

三一頌、祝禱 Doxology and Benediction

為萬民禱告: 東南亞 泰國

Prayer for All Peoples: Thailand in Southeast Asia

人口: 69.737M (88% 福音未及); 文化基督徒: 1.31%; 福音重生基督徒 0.65%; 最大信仰: 佛教 88.7%; 福音成長率 3.6% (全球平均=2.6%) 【背景】泰民原從華中區域逐漸南遷, 到十世紀定居於今天的泰國, 1932年不流血革命建立君主立憲國家。泰國有許多社會問題, 娼妓問題嚴重, 婦女受教育和城市工作機會十分有限。許多婦女和兒童的健衛資源也缺乏。泰國主要信仰是小乘佛教(上座部佛教), 講求積德自度, 他們施捨和尚, 捐錢建廟, 但同時保留了萬物有靈的傳統信仰, 祭拜各種靈異。中南部則是伊斯蘭覆蓋, 約有 650 萬信眾, 他們恪守伊斯蘭教條和緊密的家族控制, 成為宣教的很大阻力。1) 求聖靈進入眾人的心, 讓佛教和伊斯蘭背景的泰民看見並接受主的召喚。2) 求主保守信徒和宣教士, 有喜樂有能力, 帶領更多的人看到神的恩典。

Population: 69.737M (88% Unreached); Christian Adherent: 1.31%; Evangelical 0.65%; Largest religion Buddhism 89%; Evangelical Annual Growth Rate 3.6% (Global Rate = 2.6%). The Thai people gradually moved south from Central China and settled in Thailand in the 10th century. A bloodless revolution in 1932 instituted a democratic constitutional monarchy. Thailand has many society problems, like serious prostitution and limited education and employment opportunities for women. Many women and children lack adequate health care. Buddhism is the unifying force in Thai society. Many Thai seek to improve their future by pursuing good deeds, such as feeding monks, donating to temples. Thai people also maintain their folk animism, worshiping many spirits and objects. In the south, Islam is the largest religion, about 6.5 million Muslims. The Muslim family tradition has been a major obstacle for gospel. Pray for the Spirit to touch Southern Thai Muslim leaders to open the doors and to soften the hearts of the Thai to be receptive to the Gospel. Pray that God will grant wisdom and favor to missions agencies currently ministering to the Thai.

西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW

9:00-10:30 AM 成人 Adult: 62 青少年 Youth: 5 學童 Children: 7 嬰孩 infant 0
10:45-11:45 AM 成人 Adult: 35 青少年 Youth: 4 學童 Children: 5 嬰孩 infant 0

全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget

	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費 General	\$32,018	\$34,126	\$1,475,318	\$1,433,301	\$42,017
宣教 Mission	\$5,507	\$7,663	\$252,440	\$321,865	-\$69,425
擴展 Expansion	\$250	\$9,615	\$73,477	\$403,846	-\$330,369

瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說: 你們要將當納的十分之一全然送入倉庫, 使我家有糧, 以此試試我, 是否為你們敞開天上的窗戶, 傾福與你們, 甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

歡迎新來賓！請填寫簡短聯絡資料：acc-sw/visitor-c
Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: acc-sw/visitor-e.

會務報告 Announcements

1. **每日讀經：**我們鼓勵大家養成每日讀經的習慣。尚沒有固定讀經計畫者，歡迎今天報名加入 11/1 開始的讀經計畫：<https://tinyurl.com/ACCSW-BibleReadathon-Oct2021>。
 2. **宣教信心認獻：**現共收到認獻 52 張總額 \$90,480，離目標 275 張/\$398,500 還有差距。2022 宣教認獻將於本月底結束，請為此禱告，尋求並順從神的引導，並上網認獻：<https://acc.church/pledge2022>。
 3. **華人差傳大會：**CMC 2021 將於 12/28-12/29 線上舉行，旨在裝備華人教會和基督徒，培養門徒造就者，並在社區和其他地方啟動上帝的全球使命。ACC 宣教基金已為 ACC 想參加的青年和成人支付費用。註冊包括兩個步驟：首先在 <https://acc.church/cmc2021> 向 ACC 註冊。代碼將發送到您的電郵。其次，使用您收到的代碼，在 www.thecmc.org 上 CMC 註冊。若有問題，請電郵宣教委員會 missions@austinchinesechurch.org。
 4. **關懷研討會：**具有 32 年豐富經驗的 ACC 支持的宣教士王鈴惠姊妹將於 10/30 週六上午 9-12 pm 以英文帶領關懷研討會：“陪你同行，與你同工”，如有興趣參加，請用鏈接報名登記：<https://acc.church/LingHueiSeminar>。
 5. **萬聖節：**每年 10/31 前後有許多世俗的萬聖節活動，許多是神不喜悅的。教會呼籲弟兄姊妹明辨及盡量避免參與，也請家長有智慧地向兒女解釋。
 6. **佈道會 (11/12-14)：**十一月的第二個週末有李勉群教授佈道會，主題是：「一生何求？」。請大家拿取宣傳卡去邀請朋友，並盡早報名：<http://tiny.cc/ACC2021EM>。
 7. **年度投票：**教會會員將為 2022 年執事人選、長老人選以及教會預算等重要事項進行投票。投票定於 11/7 開始，11/21 截止。因疫情，選票將以線上方式提供，如有會員不方便使用網路，請盡早聯繫會員事工執事吳曙光弟兄 (512-965-2699)，或電郵聯絡：survey@austinchinesechurch.org，特別要求紙質選票。
 8. **教會疫情安全的更新規定：**為了表達對他人的愛和關懷，請兩歲以上的人在室內聚會時保持社交距離並戴口罩。我們現正制定兒童事工的相關措施。
 9. **啟發課程：**10:45~11:45 AM 成人有合適基督徒及慕道友的啟發課程，鼓勵所有人留下參加。
1. **Daily Bible Reading:** We strongly encourage everyone to develop the habit of daily Bible reading. If you don't yet have a Bible reading plan, please consider signing up today to join our Bible reading plan that starts on 11/1: <https://tinyurl.com/ACCSW-BibleReadathon-Oct2021> .
 2. **Mission Faith Pledge:** A total of 52 pledges totaling \$90,480 have been received, which is still far from the target of 275/\$398,500. The 2022 mission pledge will end at the end of October. Please pray for this, seek and obey God's guidance, and make a pledge online: <https://acc.church/pledge22> .
 3. **CMC:** CMC 2021 is a two-day online conference from December 28-29, 2021 that aims at equipping Chinese churches and Christians to produce disciple-makers and activate God's global mission in their communities and beyond. ACC's Missions Fund will cover the costs for the Youth and Adults from ACC who would like to attend. Registration involves two steps: First, register with ACC at <https://acc.church/cmc21> . A code will be sent to your email. Second, using the code you received, register with CMC at www.thecmc.org . If you have any questions, email missions@austinchinesechurch.org .
 4. **Caring Seminar:** Our ACC-supported missionary, Ling Huei Wang has 32 years of experience in the area of caring. On Saturday 9-12pm, 10/30 she will be offering a seminar “Walk Together, Work Together” on the caring ministry for ourselves and for our missionaries. If you are interested, please sign up here: <https://acc.church/LingHueiSeminar> .
 5. **Halloween Activities:** There are many secular Halloween activities/parties around 10/31. Many of them are not pleasing to God. We encourage brothers and sisters to discern and avoid participating these events, and explain it to children wisely.
 6. **Evangelistic Meeting (11/12~14):** Professor Charles Lee will be leading the annual evangelistic meeting. The theme of the messages will be “What is the Pursuit of Your Life?”. Please take some promotional cards to invite your friends, and please use this link: <http://tiny.cc/ACC2021EM> to register in advance.
 7. **Congregational Voting:** Church members will be voting for 2022 deacon candidates, elder candidates, and church budgets. Early voting will start on 11/7 and the last day to vote is 11/21. Voting will be done using an on-line ballot (default option) or paper ballot (by request only). Details of the voting process will be announced later. To request a paper ballot, please contact Membership Deacon Shuguang Wu at survey@austinchinesechurch.org or 512-965-2699.
 8. **ACC's New COVID-19 Safety Guideline:** We ask that everyone aged 2 and older maintain social distance and wear masks when indoors in order to show love and care for others. We are also working towards guidelines for our children's ministry.
 9. **Alpha Course:** We will continue today, from 10:45 to 11:45 AM, the world renowned Alpha Course which is suitable for Christians and seekers. Everyone is invited to join. There will be Youth Program and Children's Program at the same time.